Published and distributed under permit (No. 721), authorized by the Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК — UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ — РІК XXIX. — ЧИСЛО 35. — ДЖЕРЗИ СИТІ, Н. ДЖ., СУБОТА, 12-го ЛЮТОГО, 1921. — VOL. XXIX. — No. 35. — JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, FEBRUARY 12, 1921. — THREE CENTS

ЗЕЛІЗНИЦЯМ НЕ ВДАЛОСЯ ОБНИЖИТИ ЗАПЛАТУ РОБІТНИКАМ.

ШІКАГО, 10. лютого. — Федеральна Зелізнича робітнича рада відкинула домагання зелізниць, котрі домагалися уневажнення умови, зробленої межи зелізницями та робітниками за посередництвом сеї ради, та дозволення зелізницям завести звичайну по ріжних місцевостях заплату.

Як відомо, зелізниці просили зниження заплати робітникам на тій основі, що інакше зелізницям грозить банкротство. Вони доказували, що, якби так зелізницям дозволено зменшити заплату робітникам, то зелізниці ощадять що найменче яких 300 мілїонів долярів на рік.

Адвокати юнїй у відповідь на таке домагання заявили, що се булоби крайно несправедливо, щоби робітники самі поносили кошта невідповідного заряду зелізниць, через котрий зелізницям грозить руїна, щоби робітники зі своєї заплати платили втрати, понесені зелізницями.

Федеральна зелізнича робітнича рада заявила, що ся справа до неї не належить якраз тому, що зелізниці домагаються обниження робітничої заплати на основі свого кепського фінансового положення. Вона відослала зелізниці до федеральної комісії для межистейтової торговлї, котра має рішати про такі справи. Перед федеральною зелізничою робітничою радою можна розбирати лише справу на тій основі, що заплата, яку тепер зелізниці платять робітникам, є за висока. А щоби се рішити, рада мусить перевести докладне слідство.

Сю раду зорганізовано минувшого року на основі федерального закона з дня 28. лютого 1920. року, котрий постановляв, що має бути утворене тіло, котре має рішати про непорозуміння межи зелізницями та робітниками в справі заплати та умов праці. Ся рада довела до угоди межи зелізницями та пятьма родами зелізничих робітників.

ВИДАТКИ НА ВИКОНУВАННЄ ПРОГІБІЦІЙНОГО ЗАКОНА.

ВАШИНҐТОН, 10. лютого. — Комітет сенату, котрий мав застановлятися над видатками для законодатних, адміністраційних та судових властий, на домаганнє проти-салюнової ліги збільшив видатки на виконуваннє прогібіційного закона о 400.000 долярів, так що увесь видаток на сю ціль буде виносити півсьома міліона долярів.

НОВИЙ ІМІҐРАЦІЙНИЙ ЗАКОНОПРОЕКТ МАЄ БУТИ ВНЕСЕНИЙ НИНІ В СЕНАТІ.

ВАШИНҐТОН, 10. лютого. — Сенатор Ковт з Ровд Айленд має нинї внести законопроект про обмеженнє нової іміґрації з кождої держави до 5 процент числа старих іміґрантів з тої держави. Чи сей законопроект прийде під наради конґресу ще підчас сеї сесії, не знати. Сенатор Ґарісон забрав вчора голос перед самим замкненнєм засідання і, звертаючи увагу на відкриттє великого числа випадків тифу на кораблях, наладованих іміґрантами, жадав безпроволочного починання обрад над іміґраційним законопроектом.

КАТОЛИЦЬКА ВОЄННА РАДА З ОБОРОНІ ЮНІЙ.

ВАШИНҐТОН, 10. лютого. — Національна католицька воєнна рада оголосила свою відповідь тим, що її критикували за її становище в справі юнїй. Покликуючись на богатьох капіталістів, рада заявляє, що рух за отвертою шапою є звернений проти юнїй. Як що робітники не мають мати права торґуватися з предприємцями як організація, то саме існованнє юнїй непотрібне.

СПРАВА РОЗВЯЗАННЯ ЮНІЇ ПЕРЕД СУДОМ.

НЮ ЙОРК, 10. лютого. — В найблизчий понедїлок має відбутися перше переслуханнє в справі позву одної кравецької фірми проти кравецької юнїї Амалґаметид Кловдінґ Воркерс оф Америка о розвязаннє сеї юнїї.

ЗЕЛІЗНИЦЯ ОБТИНАЄ ЗАПЛАТУ РОБІТНИКАМ.

ҐАВСТОН, Тексас, 10. лютого. — Зелізниця Ст. Луис енд Сен Франциско Рейлровд обнижила заплату своїм робітникам з 42 на 25 центів на годину.

БЕЗРОБІТНІ ВИЙШЛИ НА СТРАК.

ҐЛЕН ФОЛС, Мостана, 10, лютого. — Безробітні, котрим місто дало роботу та платило по 5 долярів на день, вийшли на страйк на поклик Федеральної Робітничої Юнїї і зажадали юнїйної заплати 5 долярів і 50 центів.

ПОШЕСТЬ ТИФУ СЕРЕД ІМІҐРАНТІВ.

НЮ ЙОРК, 10. лютого. — Др. Ковпленд, комішенер здоровля в місті Ню Йорку, телеграфічно завізвав президента Вилсона, щоби він здержав іміґрацію з тих европейських портів, в котрих панує пошесть тифу. Комішенер звертає увагу президента на факт, що карантинні лікарі на островах Гофмен і Свинбері мають тепер під своєю опікою 38 іміґрантів, хорих на тиф. Один корабель „Президенте Вилсон" привіз 16 хорих.

Комішенер звертає увагу президента Вилсона на постанову федерального закона про кварантину, котрий дає президентови Злучених Держав власть здержати на якийсь час іміґрації з певних країв та портів, коли така іміґрація грозить завезеннєм до Америки холори або иншої пошесної хороби.

При всяких нагодах робіть складки на старий край і зараз жертви відсилайте!

ЛИСТ УКРАЇНСЬКОГО ЖОВНІРА ДО АМЕРИКИ.

Щирі слова Українського Січового Стрільця з бараків в Чехословаччині до товариша в Америці.

(Лист писаний до Иосифа Стеця в Оборн, Н. Й.).

Ліберець, дня 27. XII. 1920.

Дорогий Товаришу.

За отриманий лист з дня 21. XII, 1920, дуже красненько дякую Вам. Я Богу дякувати здоров, а поводженнє моє зовсім на ліво перебакерчено. Я тепер находжуся в Ліберці, в укр. робітничім таборі. Тут нас зістало приділено двайцять людий до повнення служби коло тих, що повернули з Італії і що перейшли в осени з генералом Кравсом з України і є приміщені в Ліберці в бараках для полонених. Відносини наші сумні, бо нема що їсти. Заслуженину платять дуже малу, бо заледви пятьдесять сотиків на день. Одежі брак великий, бараки лихі, а морози бувають здорові. Опалювати тих лихих бараків нема чим. Одним словом сказати — кругом біда. Як довго ще нам прийдеться ожидати на лучші часи, того з нас ніхто не знає. Ми ожидаєм з дня на день, коли прийде час, що ми як оден чоловік вирушимо на Ляхів, та годі дочекатись тої торжественної хвилї. Але я не трачу надії, я вірую щиро, що я свої кривди і мого народу ще буду Ляхам відплачувати, бо вже наближається той час, що треба буде заглянути смерти в очі, та статати з Ляхами до обрахунку, бо уже час, щоб тих гунів вигнати з нашої хати. Тай пора уже самим зачати якнебудь господарувати на своїй землі.

В Галичині страшна біда, голод страшний, пошести винищують населеннє. Бойки та Гуцули від часу до часу роблять повстання проти Ляхів та Ляхам доси вдавалось здавити, але тепер якраз Гуцули піднялися під проводом дуже добрих провідників. Не знаю, чи тепер Ляхам вдасться здусити. Вони вже вислали проти них два полки, котрих Гуцули розбили. То подають самі польські часописи з Кракова, а за ними німецькі та чеські і ствердять, що Гуцули на велику скалю тепер зачали таннець. Покищо не знати, куди вони почали. Досить що роблять повстання та що розбили два ляцькі полки піхоти. І все в Галичині кипить та все нові жертви падуть з лихих рук.

А щодо України то тільки знаю, що большевики ліквідували Петлюру та Врангля та Врангель утік десь на французьких пароходах по морю та певно опиниться на північним бігуні. Та там зачне відбудовувати єдину недїлиму Расею.

В Росії тепер Ленін і Лейба Троцький панами ситуації та зачинають на мирових переговорах в Ризі підносити голос до Ляхів і стягають свої війска на ляцьких границях, а Петлюра втік з недобитками до Польщі та перебуває тепер десь в Тарнові і чекає, аж 'му Ляхи дадуть дещо жерти. А правительство його вивезли десь на захід, правдоподібно на Домбє, там, де конало тай ще конає сотки тисячі Галичан найсвідоміщих людий. Тепер там примістили „союзники" тих, що перед кількома місяцями сказали в Варшаві, що вони зрікаються претенсій до Галичини. Аж тепер знають наші браття знад Дніпра, хто то такий Ляхи. Та будуть знати наші брати знад Дніпра, щоб з Ляхами не брататься та треба завернути з тої дороги, на котру вони вступили. **Петлюра певно нині видить свої блуди, що повинна супроти Галичан, бо він нині певно видить, що без галицького інтелїґента та Стрільців ворогів з України не викинеться та не забезпечить в середині порядок. Бо колиб була межи політиками Галичини і України згода, то певно нині би не топтали Ляхи Галичини а большевики України, а ми би не валялися по чужині та не зносили би в нужних бараках голод і холод, а свідлибісмо на своїй батьківщині, та сторожили своїх батьківщин, щоб нам який лихий сусід не пробував перелізти через паркан.**

Пишете мені чи я би не хотів поїхати до Америки? **Та я дуже радо, але що робити, коли таких документів я не дістану, але як би і можна дістати, то є мушу подумати, що є дорозше для мене, чи власний інтерес чи вітчина? Там мій народ, котрий так люблю над усьо на світі і то я мав би покинути та поїхати там до Вас та сиділибисьмо оба там за морем та читали в газетах, як там на рідних землях ллється кров наших братів? Чи було би нам весело на то приглядатися? Даруйте, товаришу, лучше буде, як Ви будете підпирати нашу святу справу там в Америці, а я ще раз піду на поле бою та принесу своє життя для рідного краю, щоб дати доказ того, що я був сином України, бо всі не можемо з оружем в руках іти на ворога. Здорові молоді мусять іти на фронт, а я до тих належу.** Я є з того гордий, що уже можу до тих себе зачислити, що ще мають виконати важне діло. Правда, що каже пословиця, що без одного жовніра війна буде, та так і без мене обійшлобися, але совість мене не позволяє, щоби я покинув ряди нашої армії та поїхав на чужину шукати для себе лучшої долї. На разі того я не зроблю, а тим більше, що я не інтелїґентом, бо тільки наші недоуки, що зачисляють себе до інтелїґентів уміють покидати ряди та шукати для себе лучшої долі, а як їм не ведеться, то зачинають агітувати та заводити якісь там нові партії і тим розбивають нашу єдність та нашу силу. **Бо як би не вони, то ми нині були би в Галичині, а вони не хотїли іти на фронт, але всі хотїли бути команданти в запілю, а він оден з другим не мав поняття, які обовязки має виповнити командант, бо він тільки хотів показати, що він є командантом, а зорганізувати армії то не уміли, але вистарчить, що уміли добре по улицях більших міст Галичини з польками на проход ходити і по ресторанах було їх повно, а окопи були порожні, без страшин, тільки в окопах саме Стрілецтво було, а знаєте, що вівці без пастуха як увидять вовка, то зараз розбігаються; так то було і з нами. На славу маємо „інтелїґенцію", аж забагато, а хосен з неї дуже малий бо не тільки що вона нїчо не робить, але ширить роздори межи селянством та робітництвом та туманить нашого темного мужика, що він є комуніст або большевик, а наш брат то скоро дається на сильку палати. І з того повстає домова війна. Він того не розуміє, що перше треба бути добрим націоналістом, а пізнійше можна зробитись і соціялістом, а не так як хотять наші недоуки, щоби яйце було старше від курки, бо так не може бути.**

Мусимо вперед збудувати Україну, а потім як ми будем мати границі забезпечені, то тоді будемо свою державу малювати чи то на червоно чи то на зелено, як нам буде вигідно, то так зробимо, а не так як тепер хотять одні червоної (або так званої радянської), а другі якось білої та не знати, котра з них була би така, щоби нїчо не треба робити, тілько задармо аби давали жерти. А такої держави, що треба в ній працювати, то вони не хотять, бо така держава розігнала би голоту.

Росписуватись тут більше не буду, бо мені би треба цілу книжку Вам написати, щоби усьо докладно Вам описати.

Наш час уже наближається, то невдовзі і Ви почуєте, що Галичина зістала увільнена бо нас тілько тисяч на Чехо-Словаччині дармо не сидить, тільки ожидаєм на те, щоби Ліга Народів приказала Ляхам опорожнити Галичину, а як ні, то ми підемо ще раз самі Ляхів виганяти, а вигнати ми їх мусимо, а ні, то всі ляжем на поли бою, а не будем дивитись, щоби ляшня була паном в нашій хаті.

Так довго будем на чужині аж не рішиться наша справа в Женеві. Як рішиться для нас корисно, то підем разом спокійно до рідного краю та будем ожидати у Львові приїзду нашого президента, як рік тому чеський нарід в своїй столиці ожидав торжественно свого першого президента. А як ні, то підем здобувати і знов потече сторіками кров у синє море!

Нарваї кінчу та здоровлю Вас щиро та жичу Вам всього добра, Вам та всім Вашим товаришам. Дай, Боже, щобисьте вернулись уже до вільної та свобідної соборної України.

Та прийміть від мене ще один спомин з мого баракового життя.

Вечером сяду на прічу, задумаюсь [тяженько,
Що душу убиває той барак і тяжко [на серденьку.
Згадаю про Україну, про степи великі,
Невже за то, що взяли кріс, закують [нас на віки?
Часом згадаю про родину, про її тер- [піння,
Я Богу помолюся та спать іду на [каміння.

Гаразд
Стефан Кузьмин.

СТРАШНИЙ ВІТЕР ЗМІВ ЗІ ЗЕМЛІ ЦІЛЕ СЕЛО І ВБИВ 32 ОСОБИ.

СЕНДЕРСВИЛ, (Джорджія), 10. лютого. — В околиці осель Ґарднер та Оконї лютився страшний циклон, котрий змів з лиця землї цілу оселю Ґарднера і звалив усі будинки та дерева на пять миль довкруги. Обчисляють, що згинули 32 особи: 30 чорних та 2 білих. Число ранених дуже велике. Вся околиця завалена повалениими будинками: фармерські будівлї, тартак, школа, крамниці, телеграфічні та телефонічні стовпи, все повалене та розсієне по полях в сумі з убитиби свиньми коровами, кіньми.

МАРТЕНС В ЕСТОНІЇ.

НЮ ЙОРК, 10. лютого. — „Амбасадор" Леніна, Л. А. С. К. Мартенс прислав до тижневика „Совет Раштя" каблеграму з Ревaля, столиці Естонії, що він туди прибув з цілим товариством, відки зелізницею поїде в Москву.

БОЛЬШЕВИКИ ПРОТИ ВИСИЛКИ ВІЙСК ЛІГОЮ НАРОДІВ ДО ВИЛЬНИ.

ЛОНДОН, 10. лютого. (Каблеграма Есосіейтед Прес). — Російський совєтський уряд повідомив Литву, що він вважати-ме нарушенєм виступом зі сторони Литви, коли вона позволить армії Ліґи Народів заняти область Вильни задля плебіціту.

Сю погрозу вважають за воровжий виступ совєтського уряду проти військової сили Ліґи Народів.

Телеграми з Риги, столиці Латвії, доносять, що російський совєтський уряд хоче лише використати нагоду, щоби напасти на Литву і другі балтійські держави.

Друга телеграма, яка прийшла сюди з Берліна, подає вістку із Стокгольму, столиці Швеції, що Росія годиться, аби до Вильни прибули американські італійські війска, але не годиться на британійські і французькі війска.

НІМЦІ ВИШЛЮТЬ КОМІТЕТ ДО ЛОНДОНУ.

Окремий комітет із знавців предложить проект відшкодовання аліянтам з німецької сторони.

БЕРЛІН, 10. лютого. — Німецький міністер заграничних справ Сімонс іде в неділю до Штутґарту. Номінально метою його поїздки є поїздка до правительства Віртемберґії, але говорять, що він скористає з нагоди і здібності британійського премієрови Лойдови Джорджови на його бесіду в Бімінгем.

Міжчим німецьке правительство приготовляє окремий екзекутивний комітет, котрий має зладити німецкі предложення в справі воєнного відшкодовання аліянтам, які будуть предложені дня 1. марта с. р. на конференції в Лондоні.

Сей комітет складати-меться з 15 знавців економістів. Між ними буде найбогатший власник копалень угля, Гуґо-Сіннес, і другий, маґнат сталевий, Штравс. Крім того будуть в тім комітеті Вальтер Ратенав, президент загальної електричної компанії, Куно, від корабельної компанії Гамбурґ-Америка, і Вітфельдт, директор фабрик Круппа.

ПОЛЬСЬКІ ВЛАСТИ В ГАЛИЧИНІ ХОТЯТЬ ЗРОБИТИ УКРАЇНЦЯМ ПРОЦЕС ЗА ДЕРЖАВНУ ЗРАДУ.

Відень, 21. січня, 1921.

Польські ревізії й арештування, які почалися у Львові 1. січня, продовжаються. Дальші ревізії відбулися в д-ра Володимира Бачинського, д-ра Іван Куровця, о. Дамяна Лопатинського, о. Олександра Стефановича, директора „Народної Торговлї" Миколи Заячківського, директора Краевого Союза Кредитового Омеляна Саєвича, директора Земельного Гіпотечного Банку Любомира Боженського. Всі вони є або членами Народного Комітету (так називається управа української трудової партії) або членами видавничої спілки „Діло", яка видавала щоденник „Українську Думку".

Польська преса починає відкривати тайну сих ревізій. А саме „Народний Комітет" ухвалив був резолюції в справі Галичини і помістив їх в „Українській Думці". Сі резолюції польська прокураторія сконфіскувала, бо вони „зверталися проти польської держави". За поміщенне сих резолюцій заборонено видавати „Українську Думку".

Тепер польські власти надумалися, що сього за мало і рішили з приводу сих резолюцій зробити Українцям процес за державну зраду. Для сього були всі ті ревізії. Для сього увязнено видавця „Української Думки" Евгена Костика, відповідального редактора Степана Чарнецького і навіть властителя друкарні віана Айхельберґера.

В дійсности польські власти шукають тільки приводу, щоб переслїдувати і мучити Українців. Зразу польські газети голосили, що польські власти впали на слїд цілого українського заговору. Тепер уже спустили з тону і пишуть тільки про державну зраду, яка має міститися в резолюціях Народного Комітету.

Закид державної зради конструує польська прокураторія на основі старих австрійських законів.

Тимчасом Східна Галичина не є зовсім частю польської держави, отже Народний Комітет, виступаючи проти польського посягання на Східну Галичину, не міг допуститися державної зради проти польської держави.

Ось іще пару відомостий з польського пекла:

У Львові військові власти арештували співробітника „Вперед" **Івана Квасницю** і відставили до Варшави. Тимчасом по закону військові власти не мають права арештувати цивільних. Але в Польщі панує не закон, а дика самоволя.

Антін Ячник, український зелізничник, який недавно ставав перед судом в Станиславові під закидом злочину катування польських жовнірів і був **увільнений** (про се я вже писав), — помер. Побої підчас арештування і 15-місячна вязниця запхали його в могилу.

Польські кати знущаються над нами, а ми мусимо ждати, доки антанта, яка віддала нас їм у неволю, вимірить нам справедливість!

Др. Михайло Лозинський.

ПОБІДА БРИТІЙСЬКОЇ ПАРТІЇ В ПІВДЕННІЙ АФРИЦІ.

Звісний радикал генерал Смутс побідив при виборах самостійників.

КЕЙПТАВН, столиця Спілки Полудневої Африки, 10. лютого. (Каблеграма Есосіейтед Прес). — Полудневo-африканська партія, якої провідником є генерал Джан Кристіян Смутс, осягнула повну побіду в загальних виборах в цілій Полудневій Африці, над партією самостійників і другими противними йому партіями.

Партія Смутса здобула до палати громад 76 місць; партія націоналістів 41, партія праці 9, а партія самостійників лише 1 місце.

Се запевняє Смутсови більшість понад 20 голосів і постійність його правлїння на дальших кілька літ.

Вибори до південно-африканського сенату будуть 23. с. м. Парлямент збереться 4. марта с. р.

КРАПОТКІН ПОМЕР.

ЛОНДОН, 10. лютого.—Сьогодня прийшла сюди бездротна телеграма з Москви, котра повідомляє, що Петро Крапоткін помер в минулий вторник, дня 8. с. м. о 3-ій годині по опівночі.

Перед кількома днями була одна вістка про смерть Крапоткіна, яка опісля була заперечена совєтською телеграфічною аґенцією „Роста" з Москви, котра повідомляла, що він тяжко хорий, але приходить до здоровля.

З останної телеграми видно, що старий російський революціонер не був уже всилі перемогти недуги і помер, проживши 74 роки.

АДРЕСА ПРЕДСІДАТЕЛЯ У. Н. СОЮЗА.

Подається до відома інтересованим, що адреса головного предсідателя У. Н. Союза є слідуюча:

SIMON YADLOVSKY,
Box 53, Jersey City, N. J.

НА РІДНУ ШКОЛУ В ГАЛИЧИНІ.

Жертви посилаєтеся до American Ukrainian Exchange, 30 E. 7th St., New York City. Збірку контролює Др. С. Демидчук.

Покитовання на одержані гроші.

Ч. 30. — Львів, дня 17. січня 1921.

Вп. Др. С. Демидчук в Ню Йорку.

Управа фонду „Рідної Школи" свідчує отсим відбір чотирох чеків на загальну суму 190 дол. (сто девятьдесять долярів), висланих дня 14. грудня 1920 р.

Рівночасно просимо приняти щиру подяку за Вашу ласкаву акцію в справі допомоги „Рідній Школі".

Маємо честь побажати Вам як найкращих успіхів у Вашій праці для добра нашого народу.

Просимо приняти запевнення справді глибокої пошани.

ЗА УКР. ГОРОЖАН. КОМІТЕТ:
(Шкільна Секція)
М. Галущинський, Н. Кучабський.

Жертви зложили дальше:

59. о. Михайло Капець, Кейзер, Па. $10.00
60. Іван Слоцінський, Едемс, Масс. $1.00
61. Стефан Юркевич, Едемс, Масс. $0.50

Разом від початку $448.52.
Остає в касі $43.72.

Др. С. Демидчук.

Богато з виказаних громадян не складає своїх жертв. Ті громадяни, що вислали до виказаних картки з поміщенням, що їх вписано, просимо, щоби зложили жертву.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893.
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays, at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911, under the Act of March 3, 1879.
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES.		ПЕРЕДПЛАТА.	
Three cents the copy.		Поодиноке число три центи.	
One year	$ 7.00	На рік	$ 7.00
Six months	$ 3.75	На пів року	$ 3.75
Three months	$ 2.00	На три місяці	$ 2.00
Foreign and Jersey City Rates.		В Джерзи Сіті і заграницею.	
One year	$10.00	На рік	$10.00
Six months	$ 5.00	На пів року	$ 5.00
Three months	$ 2.75	На три місяці	$ 2.75
By mail, Prepaid.		Почтою, оплачено.	

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.
Телефон гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

За оголошення редакція не відповідає.

Передплату найліпше висилати на почтовий або експресовий моні-ордер, який належить залучити до листа, оставляючи собі відтинок як посвідку. Такого листа не треба реджіструвати а вистарчить 2-центова марка. Пересилаючи паперові гроші, треба конечно такий лист зареджіструвати. Пересилаючи почтові марки замісць гроший, треба їх добре обвинути в папір, щоби у вохкі дні не злiпились в дорозі.
З Канади належить висилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order, а не банкнотами. При вимiні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.
Всі листи адресувати:
"SVOBODA", 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ!

ОРГАНІЗУЙТЕСЬ ДЛЯ НЕСЕННЯ ПОМОЧІ СТАРОМУ КРАЄВИ!

ВІДСИЛАЙТЕ ЗБІРКИ СЕЙЧАС, І РАТУЙТЕ ГОЛОДНИХ, ХОРИХ, ВДІВ І СИРІТ!

ПОДАВАЙТЕ ДО ВІДОМА ЧЕРЕЗ ҐАЗЕТИ, ЩО ВАША ГРОМАДА ЗРОБИЛА ДЛЯ РАНТУНКУ РІДНОГО КРАЮ!

Проєкт нового іміґраційного закона.

Супроти того, що комітет сенату для справ іміґрації видав неприхильну опінію про закопопроєкт Джансона, котрий мав на ціли здержати іміґрацію до Злучених Держав на цілий рік, сей проєкт треба уважати погребаним. Жалувати за ним нема чого, так як ухваленнє його малоб такий наслідок для українського населення в Европі, що понищені війною люди не моглиб виїхати на зарібки до Америки, а переслідувані польськими та московськими властями Українці не моглиб найти нігде захисту перед політичними переслідуваннями.

Однак „не кажім ще гоц, поки не перескочили". Американський конґрес зовсім не думає полишити справу іміґрації. Якраз противно; видаючи свою неприхильну опінію про здержаннє іміґрації на один рік, комітет для справ іміґрації відразу пропонує другий закон, котрого суть лежить в тому, щоби іміґрантів до Злучених Держав впускати тут відповідно до числа іміґрантів сеї нації, уже находячихся в Злучених Державах.

За основу береться населеннє чужинецьке в Злучених Державах в 1910. році. Береться під увагу число людий, котрі походять з держав і дозволяється новим іміґрантам з тої держави приїзджати до Злучених Держав, але не більше на рік, як 5 процент того числа, котре вже є в Злучених Державах з тої держави. (5 процент се тільки, що одна двайцята числа). Значить, як, приміром, з якоїсь держави вже є в Америці 200.000 горожан, то кождого року буде могло приїхати нових іміґрантів 10.000, бо в 200.000 є 2000 соток, а на кожду сотку старих іміґрантів може приїхати нових 5. На другий рік нових 10.000 може приїхати з того краю, що має 200.000 старих іміґрантів в Злучених Державах.

Друге обмеженнє постановляє, що з того дозволеного числа нових іміґрантів на місяць не може приїхати більше як 20 процент, або одна пята часть. Значить, як з краю, з котрого уже приїхало до Америки 200.000 іміґрантів, має право приїхати на рік нових 10.000 іміґратів, то вони не можуть приїзджати в більшім числі, як по 2.000 на місяць.

Так як за основу числа допущених нових іміґратів береться число старих іміґратів, походячих з тої самої держави, а не з тої самої національности, то повстаннє нових держав мусить також бути взяте під увагу. Про державну приналежність в тім случаю рішає місце уродження; отже про число допущених іміґрантів з ново утвореної держави має рішати число старих іміґратів, котрі уродилися на теріторії ново утвореної держави. Коли, приміром, в Злучених Державах уже є 300.000 старих іміґрантів, що уродилися на теріторії ново повсталої держави, то нових 15.000 іміґрантів буде мало право приїхати на рік з тої держави.

Закопопроєкт постановляє також, що деякі нові іміґранти мають бути виняті зпід сего обмеження щодо числа. Такими іміґрантами являються: чужинці, що вертають назад до Злучених Держав з хвилевого побуту за границею; чужинці, котрі є по професії (званню) акторами, артистами, лекторами, співаками, сестрами милосердя, священиками якоїнебудь секти або релиґії, професорами колеґій або семинарів; чужинці, що належуть до якоїнебудь вченої професії; та люди, що наймаються як домашна послуга. Їх всіх буде допускатися, хочби навіть з держави їх приналежности уже прибуло до Злучених Держав дозволене число нових іміґрантів.

Кромі сего, секретар (міністер) праці, котрий має чувати над виконуваннем сего закона, мавби право допустити час від часу понад приписане число, колиб сего вимагала людяність.

Так представляється в головних начерках той закон, котрий пропонують тепер на місце відкиненого законопроєкта сенатора Джансона.

Пишіть до „Свободи", що робить Ваша громада: чи збирає поміч для Галицької України; чи уладжує віча, концерти, представлення. Напишіть також, як нічого не робить і подайте, чому. Дописі написані коротко, виразно, читко, по одній стороні паперу і на картках невеликих, будуть все поміщені вперу. Довгі, неситкі дописі, писані на великих картках паперу, мусять довго чекати своєї черги.

АБРАГАМ ЛІНКОЛЬН.

Нині минає 112 літ, як в бідній хатині серед лісів стейту Кентаки вродився серед убожества та нужди найбільший чоловік Америки.

Батько його був бідний піонір, котрий не міг удержатися тяжкою працею серед безлюдних лісів; тому на тратві, збитій власною рукою з кількох бервен, поплив він долів рікою шукати кращої долі. Родина поселилася серед лісів в стейті Індіяна. Тут Абрагам виростав серед тяжкої праці та бурливого життя на границі цівілізованого світа, працюючи як фармерський помічник, як керманич сплавів, якими возили фармерське добро до великих міст, як рубач та склеповий клерк.

До школи ходити нагоди не мав. Малим навчила його мати читати і писати. Се була вся його школа. Але учитися ніколи не покидав. Самоучкою він вивчився права і став адвокатом.

Але політичне життє тягнуло його до себе. Ще двайцятькілька літним мущиною займав він кілька виборних становищ в місцевім та стейтовім заряді. Маючи 34 роки, був в перше вибраний до конґресу, а його популярність як провідника партії проти-невільничої була така велика, що в році 1861. став президентом Злучених Держав.

Вибір такого яркого оборонця свободи чорних муринів південні стейти уважали за виповідженнє собі отвертої війни. Вони рішили відорватися від північних стейтів і оснувати осібний державний союз. Щоби оборонити єдність Злучених Держав, Лінкольн виповів війну південним стейтам. Ся війна, звана горожанською, тягнулася мало не чотири роки і скінчилася підданнем південних стейтів. Єдність Злучених Держав була вратована. Південні стейти мусіли остати в союзі і згодитися на знесеннє невільництва над чорними рабами.

Але Лінкольн переплатив життєм за визволеннє муринів: Південні пани зробили заговір і від їх вистрілів Лінкольн помер дня 15. цьвітня 1865. року.

І тепер американський народ святкує память Абрагама Лінкольна як патріота, що вратував єдність їх вітчини; як память великого революціонера, що визволив на волю міліони закутих рабів; як взір простої, а чуткої та ніжної людини, що все готова принести в жертву на престолі своїх ідеалів; як великого мученика.

ГАЛИЧИНА А СОБОРНА УКРАЇНА.

(Надіслана стаття).

Остатними часами питаннє визволення та признання Галичини як самостійної держави стало голосне у світі. З ріжних фактів у міжнародній політиці можна заключати, що до такої розвязки галицького питання йде. Навіть Поляки зачинають міркувати, що заноситься на якусь важну зміну в справі Галичини, і зачинають придумувати, як би тій зміні перешкодити. Ось недавно в „Свободі" подано голос дуже впливової польської ґазети з Кракова „Часу", котрий бідкає, що антанта хоче відобрати Галичину спід польської опіки, а міжтим польське правительство не робить того, що могло би такому рішенню антанти запобігти. На думку „Часу" Польща повинна сейчас перевести у себе закони, що Галичині надаєсь автономію і що в Станиславові відчиняєсь український університет. Се — каже „Час" — успокоїло би галицьких Українців та переконало би антанту, що Польща вміє правити по людськи Галичиною. Зновже в деяких впливових жидівських ґазетах в Европі появились статті визначних жидівських провідників, котрі взивають всіх Жидів у світі почати живу акцію у антанти за визволеннем Галичини зпід Польщі та за „невтралізацією" Галичини — то значить: за утвореннем з неї невтральної держави, не належачої ні до Польщи ні до України (чи Росії). Сі жидівські провідники кажуть, що одна лише західноукраїнська република не різала Жидів і не робила погромів, але трактувала Жидів справедливо і по людськи. Вони бояться, що зарівно під Польщею, як і під Україною, їм буде зле — бо там були страшні погроми. Знаємо, що Жиди, розсіяні по всему світу, всюди мають впливових банкирів і публіцистів та мають вплив на правительства. Тому їх голос у справі Галичини має велике значіннє.

Видвигненнє питання Східної Галичини перед міжнародне форум се безперечно заслуга наших братів-Галичан в Европі — славної галицької армії, незломної і характерної галицької суспільности та консеквентної і розумної політики галицького правительства під проводом д-ра Евгена Петрушевича. Галицька армія показала всему світови, як галицькі Українці вміють боротись за національну волю. Галицька суспільність — з виїмкою кількох мізерних Юдів-народопродавців (Демянчука, Твердохліба та Яцкова), яких вся суспільність відреклася — не подаєсь ні на всі польські примани-обітниці, ні на вид шибениць і смерти! А галицьке правительство, хоч на вигнанню, хоч бідне, хоч без гроша і хоч має удержати за кордоном 10.000 мужа армії та яких 50.000 втікачів — не паде духом, не дармує, не засипляє справи. Навпаки! Галицькі посольства і місії працюють по цілій Европі: в Ризі, Лондоні, Парижі, Женеві — вносять ноти, протести, домагання, та збудили вкінци сумліннє Европи. А при тім всім яка єдність, солідарність і карність у тих Галичан! Як в Галичині польське правительство пробувало зачати переговори з Українцями, то всі українські партії сказали Ляхам: „Як хочете говорити з галицько-українським народом, то мусите говорити з Петрушевичем; він лише має право говорити за ввесь нарід, бо він наш законно установлений президент". — Очевидно: така відповідь відобрала Ляхам всю охоту до переговорів. Бож ясна річ, що голова Галицької України скаже їм так: „вступіться, Ляхи, за Сян, а тоді я, Національна Рада і наша армія вернемо до Львова і аж тоді зачнемо з вами переговорювати!" — Отсе незломне становище і та солідарність усіх Галичан се їх сила і їх спасеннє! Сим вони побідять.

Кождий розумно думаючий та любячий свій старий край Українець мусить — очевидно — бажати лише як найгорячійше, аби ся боротьба Галичини за волю увінчалась добрим успіхом. Що більше! Ми, американські Українці, повинні, чим лише можемо, помогти нашим браттям в їх борбі за волю Галичини. То, що ми посилаємо жертви до „Горожанського Комітету" у Львові, а тепер ще й до Чех та до Відня на жовнірів, втікачів і студентів — **се ще далеко не все, що ми повинні зробити.** Найперше ті жертви єще за слабо пливуть і тому далеко-далеко не в силі принести таку поміч, якої треба. Щоби наша поміч відповідала потребі наших страждаючих братів, **на се требаби висилати кождого місяця яких 20.000 долярів жертв до Европи.** А ми мабуть і 2.000 долярів місячно не посилаєм, рахуючи вже до купи всі жертви, що їх всі наші громади в Америці висилають. Як би лише кождий четвертий американський Українець дав одного доляра на рік, то се дало би 20.000 долярів на місяць і старий край мав би чим перетрівати тяжку годину. На жаль, і то на превеликий жаль, далеко ще нам до того.

Але наша поміч повинна би бути далеко ширша. Читаємо, що галицькі делеґати були в Ризі і видвигнули там нашу справу. Весь світ читав про се і признавав Галичанам рацію. Читаємо знов, що галицькі делеґати були в Женеві і рушили цілу Ліґу Народів. Майже всі члени Ліґи заявились за нашим правом. То знов читаємо, що польські ґазети казяться, що президент Петрушевич був у Празі, у президента Масарика і міністра загр. справ Бенеша, та що здобув горяче попертє Чехів у антанти для галицької української справи. Дальше читаємо, що галицький уряд вислав таку чи иншу ноту до Лондону, Парижа, Япану чи Америки, представляючи ляцьку господарку у Галичині. Вкінци читаємо в ґазетах і в приватних листах, що галицький уряд удержує тисячі війска і втікачів за границями Галичини. — Але чи подумали ми, **чим сей уряд то все обганяє,** звідки він має гроші потрібні на сі видатки? — Инший нарід давно вже сипнув би міліонами на таку ціль, дався свому урядови міліони національної позички. Так зробили були американські Чехи і Поляки, так зробили американські Литовці і Лотиші, так зробили тутешні Айриші, що дали свому президентови Де Валері 12 міліонів долярів на боротьбу за волю Ірляндії. А що дали ми, оден міліон Українців в Америці, свому президентови Петрушевичеви на борбу за волю нашого рідного краю? — Ні одного доляра! І чи можемо ми назвати себе зрілим народом?

Ба! серед нас є такі, що ще й лають галицький уряд за його роботу. Знаходяться навіть такі „ґазети" (пожалься, Боже, з такими „ґазетами"!), що роздирають по фарисейськи ризи та кричать: „геть з новою Демянчукіядою! нема окремого галицького уряду! є одна соборна Україна! — Ось нібито вони „ліпші" патріоти та ніби боронять український нарід перед розеднаннем на дві держави!

Властиво—шкода місця, паперу і чорнила полемізувати з тими рівно тупоумими як і злобними киринниками. І тому довго полемізувати з ними не будемо. Прецінь-же кождому, хто має трохи олію в голові а совісти у души, є ясно, що **якби не той галицький уряд, то по галицькій справі у світі вже давно требаби було „вічная память" заспівати!** Лише уряд Західно-Української Републики з д-ром Петрушевичем на чолі ратують галицьку справу. Уряд Петлюри зрікся Галичини, большевики так само зреклися її. Хтож обстав би за визволеннєм Галичини, якби не було галицького уряду? А до того той уряд установлений самим народом через загальні вибори і тим самим є одиноким законним представником Галичини. Хто підриває сей уряд, той помагає Ляхам. Сеж ясне.

Але деякі людці, мізерні умом і характером, а за то з писком як холява, хочуть показати, що ніби вони „ліпше" розуміють добро народу та беруться той свій „розум" подавати через ґазети нашому народови в Америці. Пригадує се польську пословицю: „учил Марцін Марціна, а сам ґлупі як сьвіня".

Коником, на якім сі киринники їдуть, є „соборна Україна". Є в нас пословиця: „дурному все вічная память!" Так і з тими недоробленими редакторами (в кождого иншого народу такі „редактори" замітають сміттє в редакціях — аякже!). Вичитав такий „редактор" колись в якійсь ґазеті фразу: „соборна Україна" та й повтаряє її тепер як та папуґа, чи пасує чи ні. Він не дивиться на се, що реальне життє несе; не глядить, що в дану хвилю можливе, а що ні; не зважає, чи його писанина не розєдинить часом народу та чи не буде вона часом на руку ворогам народу — але смарує на терпеливім папері, що там тільки в його обмеженій мозківниці зродиться. Ще одну прикмету має такий редактор-анальфабет: він усе їде другим на поперек! Він думає, що сим робом він покаже людям: „ось, дивіть, який я мудрагель! других не слухаю, а свій розум маю". Що свій то свій — то є правда; але що дурний той розум, то також правда.

Соборна Україна! одна, неділима! — Гарний се клич і легко се сказати. Але не так легко збудувати отсю соборну Україну. Ось возьмім тих Придніпрянців, що держали правительство великої України в своїх руках. Вони взяли тай зреклись Галичини, Холмщини, західної Волині. Ну! Як „соборна" так „соборна"! Як є тільки одна Україна і одно правительство, то се зреченнє є важне і Галичина не належить вже до України. Аякже. Соборні ревуни-анальфабети!

Показуєсь, що то не такто проста справа з тею „соборностию", як би се якому недоукови на перший погляд здавалося. В практиці нераз показуєсь, що до якоїсь цілі лекше і скорше можна дійти обіздячи кругом, ніж навпростці. Так і в політиці. Ми, Українці, чи Галичане чи Придніпрянці, **всі є за одною, соборною, неділимою Україною** — але мусимо в практиці глядіти, щоби справді дійти до сеї цілі, хочби постепенно і манівцями, але за то певнійше і скорше — а не затопити часом всеї справи у безодни, женучи на сліпо навпростці. Ті, що ревуть „соборна!", а не хочуть попирати галицької справи — то роблять так як той, що ведучи до цілі навпростці, завів людий у безодню. Се ясно кождому, що коли справа „соборної України" стоїть слабо (бо Ляхи забрали одну часть, Румуни другу, а Москалі трету, Українці-ж не мають сили всіх тих грабіжників з України вигнати) то не остає нам нічого иншого, як ратувати те, що можна і що найскорше та найпевнійше дасться вратувати. **Галичину ще найскорше і найправдоподібнійше можна поставити на ноги.** І тому якраз злочином проти „соборности" є виступати проти того правительства, що ратує Галичину. Ясна річ, що **як Галичина буде вільна, тоді можна приготовити сили і подумати про велику, соборну Україну.** А так, голіруч, як ми збудуємо ту „соборну"? — скажіть нам панове мудрагелі з коротким розумом!

Зрештою президент галицького правительства заявив торжественно, що визволеннє Галичини вважає першим кроком до визволення всеї України. Се є розумна політика. Так будуєсь справді соборну Україну, поволи, постепенно, але **певно.** А самим лише ревом на всіх і на вся не будуєсь, але руйнуєсь „соборну" — хоч би той, хто реве, навіть що друге слово кричав „соборна"!

Се розуміють також всі розумні Придніпрянці, які не держаться польонофільської політики Петлюри. І тому вони не то що не виступають проти галицького правительства і проти д-ра Петрушевича, але навпаки, ще й понижають його. Вони знають, що дорога до Києва веде через Львів!

І наш український загал в Америці повинен зрозуміти се, що треба ратувати те, що можна. Пора тепер важна, переломова. **Або станемо всі одним муром і поможемо визволити Галичину та з неї бодай утворимо зародок соборної України** — або підемо за темними і безсовісними ревунами та за пустим ревом загиримо народну будучність.

АНЕКДОТИ ПРО ЛІНКОЛЬНА.

Котру хочете.

Раз приятель Лінкольна прийшов до нього позичити собі сорочки. „Я маю лише дві" — відповідає Лінкольн, — „одну на собі, другу лиш що здоймив, котру хочеш?"

Чи є такі адвокати нині?...

Приходить раз до Лінкольна, як він був адвокатом, клієнт і починає розказувати йому свою справу, просячи, щоби Лінкольн взявся його боронити. Лінкольн сидів на кріслі і слухав. Нагло звернувся до клієнта і каже:

„Знаєте, що я вам скажу. Ваша справа стоїть знаменито перед правом, але кепсько перед слушностю і справедливостю. Возьміть собі инчого адвоката, а не мене. Я не можу вас боронити. Увесь час, як буду говорити до лави присяжних суддів, я буду думати собі в дусі: „Лінкольн, ти брешеш!" — і я готов забутися і сказати се на голос".

ГОЛОВНИЙ ЧИННИК ЖИТТЯ — КОРМ ДЛЯ НАРОДУ

Heckers'

МУКА

Більш 80 літ знана як найвищої якости, що виживила і розвинула міліони найкращих мужів і жінок теперішних часів.

З рока в рік йшов про неї добрий розголос, а тесаме що і давнище говориться і тепер, що мука ця є найдобрійшою на цілому світі.

Купуючи муку глядіть за торговельною маркою з написом HECKERS' у червоному колісци.

ПЕРЕВИСШАЄ НАВІТЬ —
SAVING МУКУ.

R. M. S. P.

до

ЕВРОПИ

Що два тижні „О" кораблями

NEW YORK—HAMBURG

задержуючись хвилево
В ШЕРБУРГ і САВТГЕМПТОН

ORBITA - - - - 21 МАЯ
OROPESA - - - 4 ЧЕРВНЯ
ORDUNA - - - 18 ЧЕРВНЯ

Перша, друга і третя кляса пасажирська.
Знамениті вигоди для пасажирів третої кляси.
THE ROYAL MAIL STEAM PACKET CO.,
26 Broadway New York
Або у наших агентів.

З ФІЛАДЕЛФІЇ ДО АНТВЕРПІЇ

впрост без пересідання відходить корабель 12. марця. Дуже вигідна і коротка дорога. За 15 днів будете в краю. Як не маєте пашпорту, то просимо написати або прийти до Бюра, а ми вам виробимо і продамо шифкарту. Від марця кораблі будуть відходити з Філаделфії до Антверпії впрост щодва тижні. З Ню Йорку маємо корабль що кождих два дні до Антверпії, Ротердаму, Гамбурга, Бремен і инших портів.

Як бажаєте спровадити свою рідню до Америки так просимо написати або прийти до Бюра, а ми вам виробимо всі потрібні документа, продамо шифкарту на найлішу лінію і за помочю наших агентів у Львові, Кракові, Варшаві і инших містах ваша родина прийде скоро до Америки.

ГРОШІ ДО КРАЮ пересилаємо через ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ у Львові скоро і під гаранцією. — Пишіть або приходіть до:

Офіс Бюра містить ся у власнім домі.

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,
322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

ІМІГРАЦІЙНЕ ТОВАРИСТВО ПОМОЧІ

— ФІЛІЇ —
ЛЬВІВ, ВІДЕНЬ, ЧЕХИ, ЯБЛОННЕ НІМЕЦЬКЕ, УГОРСЬКА УКРАЇНА, МУНКАЧІВ.

Спроваджуємо людий зі старого краю до Америки.
Паспорти виробляємо за помочю наших заступників в старім краю.
Паспорти потверджуємо за помочю наших заступників в старім краю.
Паспорти виробляємо до старого краю до Америки.
Оплачуємо дорогу зі старого краю до Америки.
Даємо раду кого можна а кого не можна спровадити.
Особа котру Ви спроваджуєте не буде мала жадного клопоту бо наш заступник в старім краю виробить йому всі потрібні папери до подорожи і готові віддасть в руки емігрантови, так що особа котру спроваджуєте, не потребує журитися ані візом конзуляту американського ані нічим иншим тілько з готовими документами поїде просто до шифи.
Єсли маєте замір кого спровадити зі старого краю то просимо віднестись до нас а ми цілу справу возьмемо в наші руки.
Користайте з нагоди і пишіть на адресу:

IMMIGRANT AID COMPANY, INC.,
49 EAST SEVENTH STREET, NEW YORK CITY.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без ховичних покликів).

NEW YORK, N. Y.
ВОКАЛЬНО-МУЗИЧНИЙ ВЕЧЕРОК
відбудеться
в неділю, 13. лютого 1921 р.
в Парохіяльній галі під ч. 28 East 7th St., New York.

Ч. І. Хорові продукції, Український Хор. Сольо барітонове, Михайло Зазуляк. Акомпаніямент фортепяновий, Ольга Куликівна.
Дірігент Теодор Онуфрик.
Ч. II. Прегарні світляні рухомі образки (moving pictures) в 4. частях.

Початок точно о 5.30 вечером. Каса отворена о годині 5. Вступ 25 центів. Діти в віці 8—14 можуть прибути лиш в товаристві старших і платять по 10 центів. — Проситься так місцевих як і позамісцевих Родимців до як найчисленнійшої участи. — КОМІТЕТ. 35

НОВІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ

	цнт.
Нещасне кохане, драма в 5. діях	40
Живий Мертвець, жарт на 1. дію	25
Халепа, жарт на 1. дію	20
Циганка Аза, драма в 5. діях	50
Як вони женихалися, жарт на 1. дію	25
Єврейський Розвод, драма в 5. діях	35
Трійка Гільтаїв, комедія в 5. діях	35
Ніч під Івана Купала, драма в 5. д.	50
За волю і правду, песа з сучасного життя, 5 дій	40
Страйкер, образ з робітничого життя на 1. дію	10
Дівочі Мрії, трагі-комедія в 6. відслонах	50

Друкується: Маруся Богуславка.
Замовлення посилайте на адресу:
UKRAINSKA KNYHARNIA
IM. T. SHEWCHENKA,
168 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.
29-38

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK

Розмовитесь по українськи.
Години урядові від 4. до 8. пополудни кождого дня окрім неділь і свят
08-

ДОСТАВИМО ДАРОМ

звісний Ranger байсикл на 30-дневну спробу. Можете вибрати собі зі 44 родів, барв і величини. Купіть по фабричній ціні впрост без посередників. Висилку оплачуємо. 12-МІСЯЧНА СПЛАТА дасть вам в посіданнє Ranger байсикл сейчас. Хлопці і дівчата легко можуть заощадити на місячну рату. Ніде і за ніяку ціну не дістанете лучшого байсикля як Ranger-а. ГУМОВІ, колесні обводи, труба, колеса і другі складові части за пів звичайної ціни. Гроший не висилайте. Пишіть по великий, картинний катальог Ranger-а з найнижчими цінами і ратами. Специяльна оферта для подорожуючих агентів.

MEAD CYCLE COMPANY,
Dept. H-375, CHICAGO

30

ПАТЕНТИ

Книжочка з інформаціями в патентових справах буде післана ДАРОМ на жаданнє.

ВИНАХІДНИКИ
і другі пишіть по ню.

Імя A. M. WILSON є знане через 30 ЛІТ і кожда патентова справа нам віддана узискає найліпше полагоджене. Пришліть модель або рисунок свого винаходу до провірення. 19с28с—
Пишіть днесь по українськи по українську інформаційну книжку на адрес:

A. M. WILSON,
Inc.
Registered Patent Attorneys,
310 VICTOR BLDG.,
WASHINGTON, D. C.

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для езгамінації. 131с—
Жадайте мою книжочку „Винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", ко гру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи

Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.)
15 PARK ROW, NEW YORK

ДО КРАЮ

На поспішних кораблях до ГАМБУРГА і ЛІБАВИ без пересіданя можете відїхати сейчас працюючи на кораблі при легкім заняттю пару годин денно. Пашпорти виробимо тут на місци. Приїзджайте сейчас готові до виїзду. 29вчс—

GREENWICH LABOR AGENCY
129 Greenwich Street,
New York, N. Y.

ВІДЖИВЛЕННЄ

є першою природньою помочю для організму підчас слабости

SCOTT'S EMULSION

незрівнаний чистотою і досконалостю, є вже само собою віджвленнєм.

Scott & Bowne, Bloomfield, N.J. 20-19

ХУСТКИ

ЛІТНІ І ЗИМОВІ, ШОВКОВІ І ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ: 77с—

UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.

ВЕЛИКА НАГОДА!

Зачніть ощаджувати Ваші гроші вже від нині. Наша УКРАЇНСЬКА СПІЛКА має на складі великий вибір червиків або чоботів, сорочок і панчіх.

Чоботи до роботи, Army shoes, сайз від 6 до 11	$4.50
Черевики святочні з найлучшої скіри і гарантовані	4.75
Панчохи до роботи, один дозин	1.50
Панчохи святочні, один дозин	4.50
Сорочки святочні, міри від 14 до 16½, краски: чорні паски, сині, зелені і жовті; одна сорочка	1.59

Сі товари дістанете у нас о 50 процент таньше як деинде. 25вчс35

При замовленню подайте, яку міру носите як рівнож і краску. Гроші шліть через моні-ордер. Коли товар Вам не сподобаєси, відішліть назад на наш кошт а ми Вам вернемо гроші.

C. K. COMPANY,
P. O. Box 1142, Wilmington, Del.

КОСТЮМЕРІЯ „ПОЛТАВА"

випожичає костюми до всіх українських представлень по умірковиній ціні. По близші інформації голоситись:

COSTUMERS POLTAWA,
R. F. D. 2, Walnutport, Pa.

ВАЖНЕ.

Хто бажає вилічитись з своїх застарілих слабостий і болів, нехай пише по
БІЛИЙ БАЛЬСАМ СЬВЯТОГО ІВАНА.
Належність посилати разом з замовленем. Залучайте $2.00, а по близші інформації пишіть до нас Українців.

CHEMICAL SUPPLY COMPANY,
425 First Avenue, Bet. 24th & 25th Street, New York, N. Y.

Вдоволене гарантоване або — гроші звертаємо. — Потребуємо агентів.

ВВАЖАЙТЕ НА СВОЄ ЗДОРОВЛЄ

Холодний, вогкий, прикрий воздух є здебільша причиною тяжкої перестуди, яка при слабому організмови після занедбання наводить людині поважні слабости.

Щоб одержати тіло в доброму стані і зменчити небезпеку хворот належить уживати

БОСАКА ГІРКЕ ВИНО

МЕДИЧНИЙ ЛІК НАЙЛІПШОЇ ЯКОСТИ.

Він справляє внутрости, прочищує органічний систем, поборює недомагання, які ослабляють людину і підривають здоровлє. 146с—

На складі в аптиках і гросернях.

BOSAK MANUFACTURING CO.,
SCRANTON, PA.

ШВЕДСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА ЛІНІЯ

24 State Street New York City.

Скора обслуга пасажирська з Нового Йорку через Готенбург Швеція до ГДАНЬСКА

S. S. STOCKHOLM відходить 10-го марця.
S. S. DROTTNINGHOLM 24-го марця.

Другою клясою до ГДАНЬСКА $215; третою клясою до ГДАНЬСКА $135 і $5 податку военного. Подорож треває дванайцять днів. Пасажири третої кляси їдуть в кабінах на 2—4—6 осіб.

По шифкарти і по інформації о пашпортах голоситься до льокальних агентів.

СКОРА ПОМІЧ!

Неміч з перепрацьовання, умучене, штивність членів і мускулів, біль в бедрах і литках, звихнення і висилене можна позбутись послугуючись сейчас „приятелем в потребі".

PAIN-EXPELLER

Родина, котрі переконались про успіх сего средства не можуть оставатись без його. Є тілько один під Плейн-Експелера, а сей для вашої певности має зарегістрований знак

„ЯКОРА"

Пачку, що не має сего знаку, належить відкинути, як підробку.
35 або 70 цнт. за фляшку, у всіх аптиках, або впрост від
F. AD. RICHTER & CO., 87, 35th Str., Brooklyn, N. Y.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ

Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожних, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

З КРАЮ ДО АМЕРИКИ—З АМЕРИКИ ДО КРАЮ

продаємо шифкарти на поспішні кораблі всіх ліній по стисло компанічних цінах. Виготовляємо всякі потрібні документи і помагаємо пасажирам при висіданню в Америці.

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ДО СТАРОГО КРАЮ

по найтаншім курсі, чеками доляровими і в марках, телеграфічно і почтою. В доказ доручення таких, доставляємо поквітовання з краю з власноручними підписами.

Полагоджуємо всілякі старокраєві спадкові і грунтові справи.

ВІД ОЩАДНОСТИЙ ПЛАТИМО 4% РІЧНО.

Голоситься або пишіть на адрес:

STANDARD BANK
AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ЇХАТИ ДО КРАЮ ЧИ НЕ ЇХАТИ?

Кождий Українець, що читає газети, знає, що там діється. Хто мусить їхати, той нехай їде. Хто не мусить, нехай посилає гроші своїй родині, сусідам і на ріжні народні ціли.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, INC.
30 E. 7-th STREET. NEW YORK, N. Y.

се народня інституція, яка має обслугувати своїх людий чесно й солідно. Тому Бюро виробляє пашпорти, продає корабельні карти (шіфкарти) пересилає гроші до краю найпевнійшою дорогою (доляровими чеками) Американ Експрес Компани і дає всякі ради та вказівки. Хто не має певних відомостий про родину, повинен висилати чек на Земельний Банк Гіпотечний у Львові, а той пошукає вже родину і вишле її гроші.

ЧИ СПРОВАДЖУВАТИ РОДИНУ З КРАЮ?

Нема найменшого сумніву, що там біда. Тому хто може, нехай спроваджує, особливо жінки, дівчата і діти. Найвигіднійше спроваджувати кораблями через Гданьск і Брему. Бюро продає шіфкарти на лінії на ті порти. Добре отже купити готову шіфкарту і вислати її до краю разом з аплікацією. — Всі поради дає даром

Управа Американського Українського Бюра.

МОЯ ОСТОРОГА

Знаючи про незвичайну полекшу від мойого Болгарського Чаю на Кров, бажаю остеречи перед підробками моїх приятелів і всіх недужих що терпять на ревматизм, запори, розвільнене, квасоту, гази жолудкові, біль голови, печінок, нирок і нездорову кров. Є лише один оригінальний Болгарський Чай на Кров, а сей я виробляю. Не дайтесь здурити підробкою. Хора людина повинна мати лише добрий лік.

Минувшого року в богацько случаях Болгарський Чай на Кров горячий з кусником цитрини, був найкращим ліком в поборюванню Еспанської Інфлюензи. Він відсвіжував кров і випирав шкідливі мікроби. Глядіть за моїм назвиском і охоронною маркою на кождій пачці, а тоді будете певні, що дістали оригінальний чай на кров.

BULGARIAN MARVEL BLOOD TEA

Болгарський Чай на Кров спродається у всіх дрогстерах і кождий чесний аптикар радо його вам доручить. Єсли ваш другсторник не має на складі, я радо вишлю оплачену і забезпечену велику пачку за $1.25 або 3 пачки за $3.15 або 6 пачок за $5.25. Пишіть до мене:

H. H. VON SCHLICK President MARVEL PRODUCTS, Inc., 29 Marvel Bldg., Pittsburgh, Pa.

United American Lines Inc.
Joint Service with
Hamburg American Line

ПРЯМА ЛІНІЯ МІЖ НЮ ЙОРКОМ І ГАМБУРГОМ
Найліпше получення до всіх частий центральної Европи

КОРАБЕЛЬ "MOUNT CLAY" ПОПЕРЕДНЬО "PRINZ EITEL FRIEDRICH"

ВІДІДЕ З НЮ ЙОРКУ — СУБОТА 19-го ЛЮТОГО о 12. год. в пол.; ЧЕТВЕР 31-го МАРЦЯ о 2. год. попол. — з Pier № 7 North River

Опісля відізди кождого тижня кораблем S. S. HANSA (ex Victoria Luise) і новими будуючимися, як:
S. S. "Mount Carroll" (новий) S. S. "Mount Clinton" (новий)
S. S. "Bayern" (новий) S. S. "Wuerttemberg" (новий)

Кабіни з 2, 4 і 6 ліжками на всіх згаданих кораблях. Окремі їдальні, галі для куреня, галі розривок і променадові поклади для ужитку подорожних 3-ої кляси. 7пп18

ЗАМОВИТИ МОЖНА ПИСЕМНО В УПОВАЖНЕНИХ АГЕНТІВ АБО
39 BROADWAY, NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Зважте, що наша школа є одною з ліпших в Америці, Уживаєсь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Запишітесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоги
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.



ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ ДО КРАЮ

До рідного краю і на місце призначення, ми пересилаємо грошеві перекази по найнизшім деннім курсі. — Дістанемо для Вас Пашпорт і потрібні до подорожи документи в можливо найблизшім часі. Продаємо карти корабельні по дійсних компанічних цінах.

MOKRAY BROS.

АГЕНТИ ГРОШЕВИХ ПЕРЕСИЛОК ПІД НАГЛЯДОМ СТЕЙТУ.
150—2ND STREET, PASSAIC, N. J.
135вс—

РОДИМЦІ!

Чи Ви сповнили свій обовязок?
Чи вислалисьте грошеву поміч своїй родині в старім краю?
Если так — то не забувайте на ню і на дальше і памятайте о тім—що Ви ніколи на нас незавелися. — Длятого посилайте гроші тепер і все через наш банк а не пожалуєте — бо ми висилаємо гроші по найтаншім деннім курсі і доручаємо як найскорше а на доказ висилаємо посвідку з власноручним підписом адресата.

AMERICAN UNION BANK
ПОПЕРЕДНО NEMETH STATE BANK
ІВАН НЕМЕТ, Президент
MAIN OFFICE: 10 E. 22ND STREET, — BRANCH OFFICE: 1597—2ND AVENUE,
NEW YORK, N. Y.

ВИМІНА ЧУЖИНЕЦЬКИХ ГРОШИЙ

КОЛИ ВИ потребуєте переслати гроші до центральної
ЕВРОПИ
запитайте нас. Ми пересилаємо грошеві пересилки скоро по найнизших цінах.

В наших філіяльних банкових бюрах, які находяться у Вашім сусідстві в місті Клевеленд, Огайо, найдеться все клерк, який розмовиться з Вами по українськи.

The Cleveland Trust Company

Стан маєтку 120.000.000.

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь світ нюйорська першорядна фірма
КАРЛЬ ФІШЕР
поручає українському загалови свій
СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133с—
Як поодинокі люди так і ті, що організують музичні кружки, смичкові оркестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.
Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані каталоги висилаємо на жадання. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:
CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ОСТОРОГА ПЕРЕД ЗДИРСТВОМ!

Вибираючись до СТАРОГО КРАЮ, або спроваджуючи кого до Америки.

НЕ ДАЙТЕСЬ ОБДУРИТИ!

і без нашої поради не забирайтесь до діла, бо Вас ошукають!

Ми ручимо, що удавшись до нас, задоволимо Вас в кождій справі. Тому зі всякими справами удавайтесь лише до нас. Ми подагоджуємо всякі справи, як краєві так і американські з найлучшим успіхом і всякі поради даємо як найточнійше без найменшої заплати.

У нас дістанете шифкарти на найлучші експресові кораблі і по компанічній ціні. Бажаючі, можуть дістати шифкарту впрост до Галичини.

Пашпорти дістаємо в протягу кількох днів, а польські в протягу 24 годин.

Для приїзджаючих з краю, виробляємо всякі потрібні документи і стараємося о відповідну опіку через цілу подорож.

Особисто або листовно голоситься лише до нас і переконаєтесь о скількі можна користати з доброї поради! Пишіть на слідуючу адресу:

THE OCEANIA CO., 306 E. 13 St., New York, N. Y.

ПОКИ ЧАС! ПОМОЖІТЬ РОДИНІ!

Ми виробимо Вам всякі документа для спроваджения Вашої родини до Америки. Ви чули, що замкнуть вступ до Америки, отже поки це право не увійшло в життє — виробляйте документи! Таким особам буде це вільно приїхати. Спішіться, поки не запізно!

ШИФКАРТА ТІЛЬКИ ЗА $105.00 І ВИСЩЕ. Найскоршими кораблями в світі. Висилаємо аж до Освєнціма, Кракова та Львова. Пашпорти і шифкарти даємо до рук. Асекуруємо куфри. Пересилаємо гроші до кождого села і ручимо гарантуємо за доручене.

Не забудьте вашої родині і вискочіть П з „Дому Неволі", бо потім буде запізно! Пишіть або приїздайте до:

UKRAINIAN EMIGRATION BUREAU
603 CARSON STREET, S. S. PITTSBURGH, PA.

УВАГА: Зі стації Pennsylvania, В & О чи Lake Erie, беріть Carson кару і вісідайте на 6-ій стриті коло укр. церкви на Савт Сайд.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Оголошення женитьби не приймається. — За оголошення пошукування платиться 10 центів за стрічку (6 слів) за одно поміщення, за більше разів дасть відповідний опуст. Двоpазове оголошення з 5 стрічок $1.00.—

ГР.-КАТОЛИЦЬКА Українська Парохія в Hazleton, Pa потребує дяка-учителя. Конечні вимоги: провадити хор, вечірну школу і представлення. Платня після угоди і доходи. Посаду може обняти від 1го марця с. р. Зголошуватись особисто або листовно до: W. J. LUGOWY, 404 So. Prospect St., Hazleton, Pa. 34-35

ДЯКОУЧИТЕЛЬ іспитований, з гарним голосом, маючий довголітну практику, глядає посади. Ласкаві зголошення прошу слати до: A. B., c/o "Svoboda", 83 Grand Street, Jersey City, N. J. 33-35

ПОШУКУЮ совісної господині, яка би занялася домом, в віці від 24 до 30 літ. Голоситись прошу на адресу: M. T., Box 668, Lancaster, N. Y. 35-37

Пошукую **ІВАНА МАНДРУКА**, зятя Стефанихи Бузуляк з Угорник, коло Отиній, пов. Товмач. Його грунт зістав спроданий на вічно. Може ще православною дорогою сей грунт відобрати. Прошу зголоситися на адресу: GEORGE KOZACZOK, 53 Sussex St., Jersey City, N. J. 35-37

ХОЧУ КУПИТИ віндоклінерський бизнес. Хто мав би на продаж, звольте зголоситись на адресу: ONUFRY BRYGIDYR, 518 S. Scott St., South Bend, Ind. 35-36

КУРАТОРИ церкви Пресв. Тройці продадуть дерево на матеріял під будову дому, який вони з конечних причин не можуть самі ужити для попередно плянованої будови. Голоситись до: MIKE WITUSHYNSKY, 3362 Franklin Ave., Toledo, O. 35

Пашпорти, шифкарти, справи старокраєві найскорше, найтанше полагоджує Канцелярія Нотаріяльна. 28псп
T. J. HRYCEY CO., 329 S. 4th St., PHILADELPHIA, PA.

БЮРО ДЕТЕКТИВІВ ДЛЯ СПРАВ КРИМІНАЛЬНИХ. Арештуйте тих, котрі Вас обікрали або ошукали; ми відшукаємо все що Вам пропало. Де є Ваш муж? Де є Ваша жена? Вносіть свої скарги до капітана резервої поліції детектива: MICHAEL GELLES, 299 Broadway, Room 907, New York. Телефон: Worth 3515. 27сє—

НА ПРОДАЖ ФАРМИ БІЛЬШІ І МЕНШІ, дуже добра земля; родиться всьо дуже добре, головно виноград. Догідні услівя. Хто бажає купити собі фарму, хай зголоситься до нас листовно або особисто, а неминучо буде. Адресувати прошу до: 33-36
W. M. ZAK i KURACH, Real Estate Dealers, 109 Roberts Road, Dunkirk, N. Y.

НА ПРОДАЖ: фарма 58 акрів, в тім 40 акрів орної землі а 6 грубого ліса, 12 пасовиска, добрі будинки, земля першої кляси; дім о 7 кімнатах, велика пивниця, велика стайня і друга менша на коні; курник і великий шіхлір; гарний сад — груші, сливи, яблока, пічеси, виноград; 3 акри жита, 2 пшениці, 10 акрів конюшини, пара молодих коній, 12 дійних коров; всі машини майже нові; 40 курий і т. д. Продам все за $3.500, а саму фарму без машин і худоби за $2.100. По дальші інформації прошу голоситися до властителя тої фарми: 33-35
JACK WOLOSZANSKI, R. F. D. 2, Cambridge Springs, Pa.

ХТО ПРИШЛЕ 20 докладних адресів своїх товаришів або знайомих, той одержить Календар Укр. Міщанської Накладні з Відня, або серію карток з боїв Укр. Січових Стрільців. Проситься слати до: 34-51
STEPHEN DEMBITSKY, All Slav Agency, 204 West 27th St., New York City.

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часі. — По інформації у всіх справах звертайтесь до: 18-
S. KOWBASNIUK.
244 Avenue A, cor. 15th Street, NEW YORK, N. Y.

ТРИ БУКВИ BOB

"BOB" FLAVORS

Тисячі вдоволених костумерів виспівують: „Я охолоджую мої напитки BOB препаратом". BOB дає знаменитий запах, смак і краску Вашим напиткам і подабає на рум, джін, коньяк, сливовицю, бренди, кімель і грушкову бренду. 33псп—
Набудьте цілий сет препаратів BOB. Ціна за сет лише $1.50 (вистарчаючи на один до чотири гальони) з повним описом. Пять сетів $6.50.
Висилайте замовлення ще нині враз з грішми (готівкою, моні-ордером або чеком) до:
GLENWOOD PHARMACY, Frank Meszaros
5451 (E) SECOND AVENUE, PITTSBURGH, PA.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР САМУІЛ КАУФМАН, М. Д.
спеціяліст хронічних і внутрішних недуг. 1—
Години приняття: від 9. рано до 9. вечер, в неділі від 9 до 1. пополудни.
111 E. 7th St., NEW YORK, N. Y.

ПРОФ. ДОКТОР ДЕЙЧ
ДОКТОР МЕДИЦИНИ 134с—
Лічить особисто з успіхом всякі недуги мущин, женщин і дітий.
Dr. DEUTCH,
229 E. 14th St., New York City.
Тел. Stuyvesant 933.

ДР. Б. ГОГЕНБЕРГ,
спеціяліст зі старого краю. Лічить недуги мущин і женщин, як внутрішні так і зовнішні. Переводить всякі операції. Дає недужим безплатну пораду.
DR. B. HOHENBERG,
304 — 2nd AVENUE, (межи 17. а 18. улицею)
NEW YORK, N. Y.
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ СПЕРАТОР.
Dr. JOHN SMITH, Jr.
327 E. 17th St., New York, N. Y.
Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер, а в неділі і свята від 10. рано до 2. попол. Телефон Stuyvesant 4493.

НЕДУГИ МУЩИН
DR. KOLER
638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.
Говорить по українськи.
Др. Колер відбув свої студії в Росії і має 28 літ досвіду у лічению мущин. Голоситься особисто, почтою не лічу. Години приняття: від 9. рано до 5. веч., в неділі від 9. до 2. попол.

DR. M. SMITH
16 E. 7th ST., NEW YORK
Tel. Orchard 6072.
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Лічить успішно недуги мущин, женщин і дітий. 1в.ч.
Наймодернійші електричні апарати.

ШИФКАРТИ ДО І З ЕВРОПИ
Пашпорти і консулярні віза. Нотаріяльні справи.
FRANK SCHURGOT,
1645 Hunting Park Avenue, Philadelphia, Pa.
Бюро вітворене від 9. рано до 9. веч.

ТЕЛЕГРАМА

ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ, КОТРІ МАЮТЬ НАМІР ЇХАТИ ТЕПЕР АБО НА ВЕСНУ ДО КРАЮ.

Удавайтеся до Всеславянської Агенції, котра є віддалена лише чотири бльоки від стації Пенсильвенія, котра спродає Шифкарти на всі лінії до краю і з краю.

Посідає добрий і чистий Готель для відїзджаючих і приїзджаючих. 149сч57

Спроваджує кревних з краю під опікою аж до Вашої місцевости. — Хто не може їхати або спровадити рідні з краю, нехай шле грошеву поміч. — Наше Бюро пересилає гроші чеками, почтою і телеграфічно по найнизшім деннім курсі або долярами з повною гваранцією. — Пишіть сейчас по всякі поради до:

ВСЕСЛАВЯНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
Стефан Дембицкий (властитель).
ALL SLAV AGENCY, 204 WEST 27th STREET, near 7th Ave., NEW YORK CITY.

ЧОМУ

КОЖДИЙ РОЗУМНИЙ ЧОЛОВІК, котрий думає повернути в Рідний Край, або спровадити кревних до Америки, повинен звертатись лишень до великого Банку, котрий Існує від 20 літ і есть під ДЕРЖАВНОЮ КОНТРОЛЕЮ?

ДЛЯТОГО, що кождий повірений Вами цент, буде загварантований і кожде Ваше бажанне буде сейчас совісно і ретельно виконано.

ШИФКАРТИ

До краю спродаю на поспішні Кораблі на всі Лінії по компанічних цінах.

ГРОШІ

Пересилаю скоро і певно, по найнизшім деннім курсі і ручу за скоре і точне доручення їх Вашим рідним.

КРЕВНИХ

З краю спроваджую на найвигіднійших услівях і виготовляю всі потрібні документи, щоби улекшити їм в подорожи до Америки.

ВИГОТОВЛЯЮ

Всякі документи старокраєві як: Контракти, Повновласти, відписи і т. п. справи скоро і точно.
По безплатні поради в ріжних справах удавайтесь до:

EMIL KISS BANKER
133 Second Avenue, NEW YORK CITY

ДОКТОР ЗИНС

СПЕЦІЯЛІСТ
НЕДУГ МУЩИН І ЖЕНЩИН
Говорить по українськи.
Має 25-літну практику в „Ню Йорк Пост Градюейт Госпітал" і „Джан Гокинс Госпітал" в Бал.
Лікарська Порада Даром.
Години: від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 9. рано до 4. попол.
110 E. 16th St., New York, між Irving Pl. & Union Sq.

SANTAL MIDY CAPSULES
МОЧОВІ ВІДХОДИ
регулює в 24 ГОДИНАХ
Кожда пачка має напись з MIDY
Уникайте підробів

СМІХУ ДО РОСПУКУ,

Найліпші професори і доктори медицини узнали, що хто читає гумористичні книги, дістає через се много більше здоровля. В сій книжці містяться річи сатиристичні, гумористичні і забавні. Читаючи сю книгу можна ліпше забавитися і насміятися, чим в найліпшім театральнім представленню. Та книга є варта для кождого що найменьше $2.00. Ми висилаємо з через короткий час за 35 центів а хто надішле витинок оголошення, дістане за 30 цнт. Адресуйте: 21всу47
UNIVERSAL SALE HOUSE,
243 E. 18th St., New York, N. Y.

KI-MOIDS ПРОТИ НЕСТРАВНОСТИ
В новій зернистій формі; брати на язик сухі, з содовою водою або з теплою або зимною, ліпше з телою.
СКОРА ПОМІЧ!
Ціна: 25-50-75 цнт.
Є ТАКОЖ В ТАБЛИЧКАХ
Продуковані через Scott & Bowne виторці
SCOTT'S EMULSION 15

ПОКОНАЙТЕ СВОГО ВОРОГА.

Ваш небезпечний ворог є тут в Америці, а ним є те, що Ви не почуваєтесь тут як у себе в дома. Не можете поняти дійсного життя Американця, бо не можете з ним порозумітися і розмовитися задля незнання англійської мови. Нашою легкою методою Ви навчитесь мови протягом 3 місяців через почту. Сотки учеників вивчились в нашій школі. Маємо богато вдячних писем. Пробні лекції і попробі висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 02-04
FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St., New York City.

ХТО МАЄ ЗАМІР
спровадити знакомих або родину з краю до Америки, а жадве інформацій в тій справі, хай зголоситься до:
IMMIGRANT AID CO., Inc.,
49 E. 7th Street, New York City.

ОСТОРОГА

НЕ ВИБИРАЙТЕ СЯ ДО КРАЮ, АНІ НЕ СПРОВАДЖУЙТЕ НІКОГО З КРАЮ, ПОКИ НЕ ЗАСЯГНЕТЕ ПРАВДИВОЇ ПОРАДИ І ІНФОРМАЦІЇ. В ОДИНОКІМ

УКРАЇНСЬКІМ ЕМІГРАЦІЙНІМ БЮРІ
в Нюарку, Н. Дж.

котре має:
Своїх заступників у Львові і у Варшаві.
Продає шифкарти по компанійній ціні, на всі корабельні лінії.
Пашпорти до краю виробляє в протягу кількох днів.
Спроваджує родини з краю.
Пересилає гроші на поміч родинам в краю чеками, в американських долярах.
Полагоджує також всякі судові, адвокатські і нотаріяльні справи в Америці. Удавайте ся сейчас по інформації на адресу:
UKRAINIAN IMMIGRATION BUREU,
285 Court Street, Newark, N. J.

ПАРА СПОДЕНЬ—ЗОВСІМ ДАРОМ!

Щоби поширити наші найновійші вироби на рік 1921, ми постановили дати кождому пару споден зовсім даром, хто надішле нам пару добрих адресів своїх краянів і кілька стемпсів на пересилку. Ви може сумніваєтесь чи може бути се правда, однак ми звертаєм Вашу увагу на факт, що наш велико-фабричний систем зовсім нам позволяє на се, щоби костумерови одну пару споден зовсім даром віддати. Як не вірите, то пишіть сейчас, а переконаєтесь що се правда. 22-35
HERCULES PANTS MANUFACTURING CO.,
1926 W. HURON ST., Dept. 8., CHICAGO, ILL.

Оснований перед 30 роками

The State Bank

(КРАЄВИЙ БАНК).

374-8 Grand St., New York, N. Y.

СТАН МАЄТКОВИЙ ПОВИСШЕ $85,000.000.

Є богато причин задля яких Ваші банкові потреби повинні бути полагоджувані через Стейт Банк, 374-8 Гренд Ст., Ню Йорк.

The State Bank не є приватним підприємством, але банком, чартерованим правительством.

The State Bank є членом New York Clearing House, котре є стоваришенням найбільших банків в Америці.

The State Bank має повисше 110.000 депозитів а між ними є слідуючі:
Містовий Уряд міста Ню Йорку
Стейтовий Уряд стейту Ню Йорк
Почтові Щадничі вкладки.

The State Bank є одним з найбільших банків в Злучених Державах, якого обслугу поручає горожанським Комітет зі Львова, і який з'єднав собі добру репутацію у банків тут і поза границями сеї держави за скоре і певне виконування поручених йому справ, і його грошеві перекази і дрефти приймають і цінять всі банки в Европі.

Складайте свої ощадности в The State Bank

Користайте з проценту, який наросте на Ваших грошах, а рівночасно забезпечите себе від всякої втрати.

Висилайте гроші до Ваших родин через Стейтовий Банк по найнисшім деннім курсі, і будьте певні, що вони дістануть їх скоро.

КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ продається по низьких цінах, бо ми є представителями найбільших корабельних компаній в світі. Поради для осягнення ПАШПОРТІВ дається даром. Коли хочете, щоби обслужено Вас добре, прийдіть особисте або пишіть до

THE STATE BANK,
374-8 Grand St., New York City.

ГРОШІ! ГРОШІ!

Заощадите, наколи з кождою справо вдасьтеся до своїх чесних людий.
Хочете, щоби Вас совістно обслужили?
Наколи так то вдавайтеся впрост до головного бюра котре має заступництво всіх корабельних компаній.
ШИФКАРТИ ПРОДАЄМО ПО КОМПАНІЧНІЙ ЦІНІ.
Виробляємо пашпорти в найкоротшім часі.
ІНФОРМАЦІЇ ДАЄМО ДАРОМ.
Висилаємо гроші до всіх частий світа в долярах або в краєвих грошах по найнизшій ціні.
По всі інформації пишіть або вдавайтеся впрост до головного офісу Української Корабельної Агенції.

ATLANTIC STEAMSHIP AGENCY,
154 E. Houston St., New York City

АГЕНТУРА ШИФКАРТ І ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ В НЮАРКУ, Н. ДЖ.

Відрадною новиною в житю українців в Нюарку і околиці є основане: Українського Робітничого Бюра.
Українське Р. Бюро є одинокою Інституцією в Нюарку і найблизшій околиці, що веде ділову Агенцію Шифкарт і грошевих пересилок.
Шифкарти до краю і з краю продаємо по компанічних цінах на всі наймодерніщі кораблі.
Стараємося о пашпорти і помагаємо при плаченю податку.
Гроші посилаємо чеками (в долярах) American Express Co.; як також в марках і коронах почтою і телеграфічно. Всі справи виконуємо совісно, скоро і дешево.
UKRAINIAN L. BUREAU, 217 Court Street, Newark, N. J.
Філія: 149 South St., Newark, N. J.

ПЕРШЕ І НАЙБІЛЬШЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО В ШІКАГО

AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE, 1011 MILWAUKEE AVE.

Пересилає гроші через Земельний Банк Гіпотечний у Львові в долярах або в вимінї на марки. Продаємо ШИФКАРТИ на всі корабельні лінії, по цінї компанійній. Даємо всі потрібні вказівки до подорожи і опікуємося куфрами. Спроваджуємо з краю і виробляєм потрібні документа до конзуля Американського. У всіх справах краєвих як рівнож Американських даємо добру раду і полагоджуємо корисно. Нашим гаслом є: чесна і совісна обслуга. Пишіть або приходіть до:
AMERICAN EUROPEAN EXCHANGE,
1011 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL.